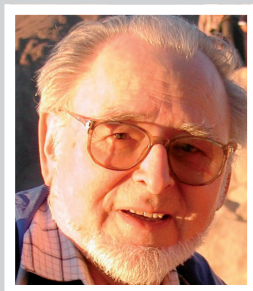


TRAIT D'UNION

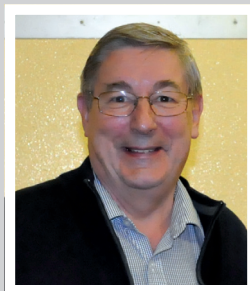
BINDE-GLIED

Walliser
Verband der Rentner

Fédération
Valaisanne des Retraités



Antoine Maillard,
Au revoir et merci!



Jean-Pierre Salamin,
J'ai lu pour vous!



Emmanuel Gex-Collet
Pour vous et avec vous, bonjour!

SOMMAIRE INHALT

- » *Lu pour vous*
Für euch gelesen 2
- » *Un demandeur d'emploi*
écrit à son agence 3
- » *Convocation assemblée*
générale du 22 juin 4
- » *Un merci en guise d'adieu*
Ein Denk im Abschied 5
- » *Base politique en faveur*
des séniors 6
Grundstein für die
Alterspolitik 7
- » *La FVR compte sur nous!* 8

QUAND ON JOUE SUR LES MOTS:
LA PAUSE, C'EST AUSSI DE LA MUSIQUE.
STEFAN ZWEIG



WENN WIR MIT WORTEN SPIELEN:
DIE PAUSE, ABER AUCH MUSIK
STEFAN ZWEIG



> Der Zufall wollte es! Auf einem Kaffeetisch gab es das Aprilheft 2017 des Rotary-Clubs Schweiz-Lichtenstein zu entdecken, das erneut mich bewusst werden liess, dass die Alterung der Bevölkerung alle Schichten unserer Gesellschaft stark beschäftigt. Das Leitthema dieser Nummer hiess „Generationen“ und beschäftigt sich unter verschiedenen Gesichtspunkten damit in deutscher, französischer und italienischer Sprache. Mein Interesse wurde bei einer Umfrage von 3000 Personen durch die Swiss Life in Deutschland, Frankreich und der Schweiz geweckt.



> Le hasard de la découverte, sur une table de café, du magazine « ROTARY Suisse Liechtenstein d'avril 2017 » me fait découvrir, une nouvelle fois, que la préoccupation du vieillissement de la population touche tous les milieux de notre société. Le thème principal de ce document est Générations, traité en allemand, en français et en italien sous des aspects différents. Ma curiosité a été retenue par un sondage effectué par Swiss Life auprès de 3000 personnes en Allemagne, France et Suisse.

Die so nach den Autoren repräsentative Befragung zeigt den Wunsch von 90% der befragten Personen, dass die Solidarität zwischen den Generationen stärker sein möge, unabhängig von Alter und Herkunft. 40 Prozent der Antwortenden meinen, die Solidarität zwischen Generationen werde nicht in optimaler Art gelebt. Der soziale Zusammenhalt wird eher als unzufrieden gefühlt. Wenn 63% der an der Befragung teilhabenden Personen es bedauern, dass die Betagten in der Gesellschaft in der sie leben nicht mehr respektiert würden, sind es 50% die denken, dass der Respekt den Jungen gegenüber seitens der Älteren wichtiger sein dürfte.

Je jünger die Personen bei den Interaktionen zwischen den Generationen sind, umso eher sehen sie Konfliktpotentiale: 52% der Personen zwischen 18 und 35 Jahren meinen, dass die älteren Personen von 65 bis 80 Jahren auf Kosten der Jungen leben. Es sind auch 37% der Personen von 36 bis 50 Jahren die dasselbe denken. Die noch älteren Generationen weichen von dieser Beurteilung ab (23% der Personen von 51 bis 65 Jahren und 14% der Personen von 66 bis 79 Jahren). Dieselben Generationen bestätigen, dass die Stimmen der älteren Personen zu viel Gewicht bei den Wahlen haben (46% der Generation von 16 bis 35 Jahren und 39% derer von 36 bis 50 Jahren). Nur 29% der Generation von 51 bis 65 Jahren und 23% der noch älteren Personen teilen diese Meinung.

Von Seiten der älteren Generationen fühlen sich diese gestört durch die Egozentrik der Jungen (65%) hauptsächlich auf Grund mangelnder Zusammenarbeit oder Solidarität zwischen den Generationen. Die jüngere Generation (16 bis 50 Jahre) ist sich dessen in ihrer Egozentrik zu 70% bewusst, hingegen anerkennen 70% der Senioren diese Tatsache kaum mehr als zu 30%. Die Elemente um den Mangel des Austausches zwischen den Generationen zu erklären, bestehen in der Verteilung der

Cette enquête, représentative d'après ses responsables, indique que le 90% des personnes interrogées souhaitent que la solidarité entre les générations soit plus forte, indépendamment de leur âge et du pays de provenance. Le 40 % des réponses estime que cette solidarité entre les générations ne fonctionne pas de façon optimale. La cohésion sociale est ressentie comme insatisfaisante. Si les personnes qui ont participé à l'enquête regrettent à 63% que les aînés ne soient pas plus respectés dans la société où elles vivent, elles sont plus de 50% à penser que le respect envers les jeunes de la part des aînés devrait être plus important.

Dans l'interaction entre les générations, plus les personnes sont jeunes plus elles voient des potentialités de conflit: 52% des personnes, âgées de 18 à 35 ans, estiment que les personnes âgées (65 à 80 ans) vivent aux dépens des jeunes. Elles sont encore 37% des personnes de 36 à 50 ans à penser la même chose. Les générations plus âgées s'écartent de cette affirmation (23% les personnes de 51 à 65 ans et 14%, les personnes de 66 à 79 ans). Ces mêmes générations affirment que les votes des personnes âgées ont trop de poids lors des élections (46% de la génération des 16 à 35 ans et 39% de celle de 36 à 50 ans). Il n'y a que 29% de la génération des 51 à 65 ans et 23% de celle des plus âgés à partager cette opinion.

De leur côté, les générations plus âgées s'estiment gênées par l'égoïsme des jeunes (65 %), principale cause de manque de collaboration ou de solidarité entre les générations. Les générations plus jeunes (16 à 50 ans) sont conscientes elles-mêmes à plus de 70% de leur égoïsme alors que les seniors ne le reconnaissent qu'à un peu plus de 30%. Les éléments pour expliquer le manque d'échanges entre les générations sont la redistribution des ressources au sein des systèmes de retraite,

Ressourcen innerhalb des Rentensystems, in der Art und Weise des speziellen Lebensstils jeder Generation wie auch im Mangel gegenseitigen Respekts.

Die Meinungsumfrage fördert trotzdem an den Tag, dass die Zusammenarbeit zwischen den Generationen in der Familie wie bei der Arbeit gut geht. Der Grossteil der Jungen wünscht vorwiegend von den älteren Personen zu lernen und im entsprechenden Falle die Pflege ihrer Eltern. Am Arbeitsplatz ergaben die meisten Antworten die angenehme und lehrreiche Zusammenarbeit unter den Kollegen der verschiedenen Generationen. Reserviert äusserten sich nur eine Minderheit von Personen.

Die Zusammenarbeit und die Solidarität unter den Generationen scheinen nicht grosse Probleme zu bieten. Spezielle Vorhaben sollten auf verschiedenen Ebenen getroffen werden: Staat, Gemeinden und Privaten. Vorschläge sind in zwei kantonalen Reflexionen enthalten: „Politik für eine Gesellschaft langer Lebenserwartung“, publiziert von der Walliser Vereinigung der Rentner im Juni 2016 und im Bericht der „Kantonalen Konsultativkommission für eine fortschrittliche Alterspolitik“, welches Thema einer Pressekonferenz von Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten am 1. Juni 2017 war.

Jean Pierre Salamin

les modes de vies spécifiques à chaque génération ainsi que le manque de respect mutuel.

Le sondage relève cependant que la collaboration entre les générations fonctionne bien dans la famille et au travail. La grande majorité des jeunes souhaite apprendre davantage des personnes âgées et prendre soin de leurs parents, en cas de besoin. Sur la place de travail, la majorité des réponses estiment que la collaboration entre collègues de génération différentes est agréable et instructive. Des réserves sont émises par une minorité de personnes.

La collaboration et la solidarité entre les générations ne semblent pas poser de gros problèmes. Des actions spécifiques doivent être entreprises à divers niveaux: Etats, Communes et Privés. Des incitations sont fournies par deux réflexions cantonales contenues dans « Politiques pour une Société de longue vie » publié par la Fédération Valaisanne des Retraités en juin 2016 et le « Rapport de la Commission consultative cantonale pour le développement de la politique en faveur des personnes âgées » qui a fait l'objet d'une conférence de presse de M^{me} la Conseillère d'Etat Esther Waeber Kalbermatten, le 1^{er} juin écoulé.

Jean-Pierre Salamin

Ein Stellenbewerber schrieb der Verantwortlichen ihrer Agentur



Sehr geehrte Dame

Ich erlaube mir, Ihren Entscheid, mich von der Liste der Bewerber zu streichen, zu bestreiten. Ich gebe ja zu, dass ich das letzte Angebot, das Sie mir vorschlugen, zurückwies. Jedoch meine berufliche Laufbahn entschuldigt mein Verhalten. Lange Zeit arbeitete ich in Limoge und dann wurde ich limogiert (kaltgestellt). Sie rühmten mich meiner Mobilität und ich akzeptierte eine Springeranstellung (emploi à Vire... und wurde hinausgeworfen (virer). Wie durch ein Wunder fanden Sie für mich ein Stelle in Lourdes... doch zum Unglück wurde ich gefeuert (lourder).

Unter diesen Bedingungen hoffe ich, Sie verstehen weshalb ich energisch den Posten, den Sie in Castres vorschlugen zurückweise.

Mit meinem Bedauern

Un demandeur d'emploi écrit à la responsable à son agence :

Madame,

Je me permets de contester votre décision de me radier de la liste des demandeurs d'emploi. Certes, et je le concède, j'ai refusé le dernier poste que vous m'avez proposé, mais mon parcours professionnel me donne toutes les excuses: Longtemps, j'ai travaillé à Limoges...puis j'ai été limogé.

Vous m'avez vanté la mobilité, j'ai donc accepté un emploi à Vire... et j'ai été viré.

Comme par miracle, vous m'avez trouvé un emploi à Lourdes... malheureusement, j'ai été lourdé.

Dans ces conditions, j'espère que vous comprendrez pourquoi je refuse catégoriquement le poste que vous me proposez à Castres.

Avec tous mes regrets



Sion, Sitten, 25 Mai 2017,

Assemblée générale à Martigny, 22 juin 2017
Generalversammlung in Martigny, 22. Juni 2017

Madame, Monsieur, / *Sehr geehrte Damen und Herren,*

Les délégués des Associations membres de la Fédération valaisanne des retraités et des membres individuels sont invités à participer à son Assemblée Générale,
Die Delegierten der Mitgliedervereinigungen des Walliser Verbandes der Rentner und die Einzelmitglieder sind wie folgt zur Generalversammlung eingeladen,

22 juin 2017, à 14H00 / 22.Juni 2017, 14.00 Uhr
1920 Martigny, Rue d'Oche 3
Salle de la paroisse protestante / Pfarreisaal der Protestanten

Ordre du jour / Traktanden

- 1.- Accueil et salutations, contrôle des présences / *Empfang und Begrüssung, Präsenzkontrolle*
 - 2.- **Allocution de Mme Cathy BERTHOUZOZ**, Coordinatrice du Comité de pilotage du programme
« Promotion de la santé des seniors »
Ansprache von Frau Cathy BERTHOUZOZ, Koordinatorin des Pilotkomitees des Programms
« Förderung der Gesundheit für die Senioren »
 - 3.- Procès-verbal de l'AG du 16 juin 2016 à La Souste – Loèche
Protokoll der GV vom 16. Juni 2016 in der « SOSTA », Susten
 - 4.- Rapport du Comité de la FVR / *Bericht des Komitees des WVR*
 - 5.- Comptes 2016 de la FVR et rapport des vérificateurs
Jahresrechnung 2016 des WVR und Bericht der Rechnungsrevisoren
 - 6.- Cotisation annuelle collective et individuelle / *Kollektiv- und Einzeljahresbeiträge*
 - 7.- Budget 2017 de la FVR / *Budget 2017 des WVR*
 - 8.- Elections statutaires complémentaires : Comité, Bureau, Vérificateurs des comptes
Statutarische Wahlen : Komitee, Büro, Rechnungsrevisoren
 - 9.- Admission, démission / *Aufnahmen, Austritte*
 - 10.- Membres d'honneur / *Ehrenmitglieder*
 - 11.- Propositions individuelles / *individuelle Anträge*
 - 12.- Divers / *Verschiedenes*
- 16H00 ~ Verre de l'amitié / *Walliser Apero*
- 17H00 ~ Fin de l'AG de la FVR – *Ende der GV des WVR*

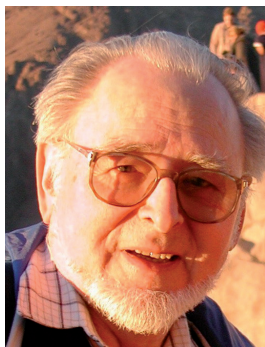
Avec nos salutations cordiales / *Mit herzlichen Grüssen!*

le Président
Jean-Pierre SALAMIN

la Secrétaire
Juliane BERARD



> Das erste Wort ergibt sich selbst. Das Binde-Glied Nr. 64 in Ihren Händen ist letztes einer Serie, entstanden 2001 zu Beginn dieses Jahrhunderts. Aber das Binde-Glied stirbt nicht, wie es der Fall vor einigen Monaten beim „Hebdo“ war. Ich übergebe einfach die Feder in die Hand von Emmanuel Gex-Collet, den neuen Redaktor.



Auf Anfrage der Präsidentin des WVR Bernadette Roten, übernahm ich die Redaktion des Binde-Glieds, eine Aufgabe, die mir durch Kontakte, Begegnungen, bearbeitete Probleme, Ausblicke viel Befriedigung gebracht hat. Ein Teamwork. Es ist der Augenblick gekommen, all diesen Personen zu danken, im Komitee des WVR, der Gruppe um das TdU, den Redaktoren, dem Personal der Druckerei Fiorina. Und nicht zuletzt Dank an die Leser in ihrer Freundschaft und ihren stets konstruktiven Bemerkungen.

Heute übergebe ich nun die Feder an Emmanuel Gex-Collet, einem nicht Unbekannten. Er ist bereits seit Jahren Teil unseres TdU Teams. Er ist ein Mann der Kommunikation in allen Sparten der Informationstechnologie, des Journalismus, der Werbung, der Musik und in der Familie. Mit Brillanz organisiert er Anlässe: Konzerte, Festivals, grosse Arenen, die Schubertiade. Das Binde-Glied kann nur durch seine Begeisterungsfähigkeit, seine Liebenswürdigkeit und seine Dynamik gewinnen.

Im Moment der angezogenen Bremse in meiner Aktivität beim Binde-Glied, erlaube ich mir ein weiteres Mal zwei Wünsche, die mich seit Jahren beschäftigen, anzubringen. Erstens ist das TdU das offizielle Organ des WVR und alle Mitglieder der Sektionen sollten sie erhalten. Zweitens sollte die Post so flexibel sein, dass die Ausgabe des TdU bei Ankündigung oder Verzögerung von Anlässen auf das Erscheinen zum besten Zeitpunkt abgestimmt werden kann.

Zum Abschied! Lang lebe der Walliser Verband der Rentner und das Binde-Glied.

Antoine Maillard

> Le premier mot s'impose. Le Trait d'Union N° 64 que vous avez dans les mains est le dernier d'une série née en 2001, soit au début de ce siècle. Mais le Trait d'Union ne meurt pas, comme ce fut le cas de l'Hebdo il y a quelques mois. Tout simplement, je passe le témoin à Emmanuel Gex-Collet, le nouveau responsable.



C'est à la demande de Bernadette Roten, alors présidente de la FVR, que j'ai pris la direction du Trait d'Union. Un travail qui, par les contacts, les rencontres, les problèmes traités, les ouvertures, m'a apporté beaucoup de satisfactions. Un travail d'équipe. C'est le moment de remercier toutes ces personnes, comité de la FVR, groupe du TdU, rédacteurs, personnel de l'imprimerie Fiorina. Et de vous remercier, lecteurs, de votre amitié et de vos remarques toujours constructives.

Aujourd'hui donc, je passe le témoin. Emmanuel Gex-Collet n'est pas un inconnu. Il fait partie de l'équipe du TdU depuis des années. Il est un homme de la communication sous toutes ses formes: informatique, articles, affiches, chant, famille. Il excelle dans l'organisation de manifestations: concerts, festivals, grandes fêtes, schubertiade. Le TdU a tout à gagner de son enthousiasme, de sa gentillesse et de son dynamisme.

Au moment de mettre un frein à mon activité auprès du TdU, j'ose formuler une nouvelle fois deux vœux qui me tracassent depuis des années: primo, le TdU est l'organe officiel de la FVR, tous les membres des associations devraient le recevoir; deuxio, la Poste devrait être plus souple pour que le TdU puisse annoncer ou relater un événement au moment le plus favorable.

Au revoir. Longue vie à la Fédération Valaisanne des Retraités et au Trait d'Union.

Antoine Maillard





Présidence du Conseil d'Etat
Chancellerie - IVS

Präsidium des Staatsrates
Kanzlei - IVS

**CANTON DU VALAIS
KANTON WALLIS**

1. Juni 2017

Grundstein für die Alterspolitik gelegt

Die kantonale Konsultativkommission für die Entwicklung der Alterspolitik hat ihren Bericht veröffentlicht. Darin legt sie Prioritäten fest und schlägt konkrete Massnahmen vor, um für die Herausforderungen im Zusammenhang mit der Alterung der Walliser Bevölkerung gewappnet zu sein.

Im Wallis wie auch andernorts ist es aufgrund der immer älter werdenden Bevölkerung an der Zeit, eine geeignete Sozialpolitik zu schaffen, die über den gesundheitsspezifischen Rahmen hinausgeht. Die kantonale Konsultativkommission, die vom Departement für Gesundheit, Soziales und Kultur mit diesem Auftrag betraut wurde, hat sich seit Dezember 2015 intensiv mit dem Thema Alterspolitik befasst und nun ihren Bericht fertiggestellt. Der Auftrag der Kommission bestand im Konkreten darin, die Situation der Personen im AHV-Alter in unserem Kanton zu erfassen und Massnahmen zugunsten dieser Bevölkerungsgruppe vorzuschlagen.

Bevölkerung ab 60 im Fokus

Im Bericht der Konsultativkommission wird die Bevölkerung ab 60 aus einem breiten Blickwinkel betrachtet: Ausübung der Bürgerrechte, Anerkennung ihrer Persönlichkeit, ihrer gesellschaftlichen Stellung und ihrer Mitwirkung in der Gesellschaft. Die aktuelle Situation der über 60-Jährigen im Wallis wird unter folgenden Gesichtspunkten angegangen: Pensionsvorbereitung, stärkere Beteiligung der Senioren und Seniorinnen am lokalen Geschehen, neue Wohnformen und Arten des Zusammenlebens in den Quartieren, allgemeine Betreuung der älteren Menschen in den Alters- und Pflegeheimen.

Vier prioritäre Achsen für den Kanton

Die Konsultativkommission schlägt rund hundert Massnahmen in verschiedenen Lebensbereichen der älteren Bevölkerung vor (Mobilität, Wohnsituation, Freizeit, Kultur usw.). So empfiehlt sie beispielsweise, die Kompetenzen der Pensionäre und Pensionärinnen aufzuwerten, indem ihre Berufstätigkeit verlängert wird oder indem sie als Freiwillige tätig sind. Um den älteren Menschen beim Erhalt ihrer Selbstständigkeit und Autonomie zu helfen, soll die generationsübergreifende Solidarität gefestigt und die Kreativität der Bürger und Bürgerinnen über innovative Projekte gefördert werden.

MEDIENMITTEILUNG

Die Kommission schlägt dem Kanton vier prioritäre Handlungssachsen vor:

- Bedarfsermittlung der Walliser Senioren und Seniorinnen anhand der verschiedenen Altersklassen und der regionalen Besonderheiten, um eine realitätstreue Alterspolitik schaffen zu können;
- Schaffung des nötigen rechtlichen Rahmens für eine Alterspolitik. Ein kantonaler Ombudsmann wird insbesondere darauf achten, dass alle Formen von altersbezogener Diskriminierung abgeschafft werden, sei es auf rechtlicher, sozialer, politischer oder wirtschaftlicher Ebene;
- Organisation einer einheitlichen Informationsstelle, die sich um die Koordination und die Information zu den Dienstleistungen von den und für die Walliser Senioren und Seniorinnen kümmern wird;
- Förderung innovativer Bürgerprojekte in Sachen Beteiligung, Zusammenleben und generationsübergreifende Solidarität.

Verankerung in der Kantonsverfassung und professionelle Struktur

Der Konsultativkommission zufolge muss die kantonale Alterspolitik über einen festen Rahmen verfügen, damit sie ihre Wirkung voll entfalten kann. Daher empfiehlt sie, dass die Rechte der älteren Menschen in der Kantonsverfassung verankert werden und dass auf Kantonsebene eine professionelle Struktur geschaffen wird.

Die von Grossrat Reinhold Schnyder präsierte Konsultativkommission besteht aus 16 Mitgliedern aus verschiedenen Institutionen und Vereinigungen, die für Senioren und Seniorinnen tätig sind. Dazu gehören Vertreter der Walliser Vereinigung der Rentner, der Pro Senectute, der sozialmedizinischen Zentren, der Studiengruppe «ältere Menschen» der HES-SO Valais-Wallis und der betroffenen Dienststellen des Staates Wallis.

Hinweis an die Redaktionen

Für ergänzende Auskünfte stehen die folgenden Personen zu Ihrer Verfügung:

- Reinhold Schnyder, Kommissionspräsident, Tel. 079 366 99 93
- Jean-Pierre Salamin, Vizepräsident der Kommission, Tel. 079 628 88 52
- Chantal Furrer Rey, Kommissionssekretärin, 079 635 99 35



Présidence du Conseil d'Etat
Chancellerie - IVS

Präsidium des Staatsrates
Kanzlei - IVS

CANTON DU VALAIS
KANTON WALLIS

01 juin 2017

Les bases de la politique en faveur des seniors sont posées

La Commission consultative cantonale pour le développement de la politique en faveur des personnes âgées vient de publier son rapport. Elle fixe des priorités et propose des mesures concrètes pour anticiper les défis du vieillissement de la population en Valais.

En Valais comme ailleurs, le vieillissement de la population demande une politique sociale adéquate, hors du cadre spécifique de la santé. Mandatée par le Département de la santé, des affaires sociales et de la culture, une commission consultative travaille sur le sujet depuis décembre 2015 et vient de rendre son rapport. Ses missions : dresser un état des lieux de la situation des personnes en âge AVS dans le canton et proposer des mesures en faveur de cette population.

Un tableau général des plus de 60 ans

Le rapport amène une vision élargie de la personne âgée, s'intéressant à l'exercice de ses droits citoyens, à la reconnaissance de sa personnalité, de sa place et de ses apports dans la société. La situation actuelle des plus de 60 ans en Valais y est abordée sous les angles suivants : préparation à la retraite, renforcement de la participation des seniors à la vie locale, nouvelles formes d'habitat et de sociabilité dans les quartiers, prise en charge globale des aînés dans les établissements médico-sociaux.

4 chantiers prioritaires pour le Canton

La Commission propose une centaine de mesures dans des champs divers de la vie des aînés (mobilité, habitat, loisirs, culture, etc.). Par exemple, elle propose de valoriser les compétences des retraités à travers un prolongement d'activité professionnelle ou le bénévolat. Afin d'aider les aînés à maintenir leur autonomie, elle relève la nécessité de renforcer la solidarité intergénérationnelle et la créativité des citoyens à travers des projets novateurs.

COMMUNIQUÉ POUR LES MÉDIAS

Les pistes d'action proposées sont regroupées en quatre « chantiers » prioritaires pour le Canton :

- élaborer un diagnostic des besoins des seniors valaisans, selon les différentes tranches d'âge et les spécificités régionales, afin de créer une politique des seniors adaptée à notre réalité.
- assurer à terme le cadre légal nécessaire à une politique des seniors. Un ombudsman cantonal veillerait notamment à la suppression de toutes les discriminations liées à l'âge que ce soit au niveau juridique, social, politique ou économique.
- organiser un « guichet unique » de coordination et d'information sur les services par et pour les seniors en Valais.
- promouvoir des projets citoyens novateurs, en termes de participation, de vivre ensemble et de solidarité intergénérationnelle.

Article dans la Constitution et structure professionnelle

Pour la Commission, la politique cantonale en faveur des seniors a besoin d'un cadre solide pour produire ses effets. C'est pourquoi elle recommande que les droits des aînés soient inscrits dans la Constitution cantonale et qu'une structure professionnelle soit mise sur pied au niveau du Canton.

Présidée par le député Reinhold Schnyder, la Commission consultative a réuni seize personnes issues de différentes institutions et associations actives auprès des seniors. On y compte notamment des représentants de la Fédération valaisanne des retraités, de Pro Senectute, des Centres médico-sociaux, du Groupe de réflexion sur la personne âgée de la HES-SO Valais et des services concernés de l'Etat du Valais.

Note aux rédactions

Pour d'autres informations, les personnes suivantes se tiennent à votre disposition :

- Reinhold Schnyder, Président de la Commission, 079 366 99 93
- Jean-Pierre Salamin, Vice-Président de la Commission, 079 628 88 52
- Chantal Furrer Rey, Secrétaire de la Commission, 079 635 99 35

BONJOUR, LES LIGNES QUI SUIVENT VOUS CONCERNENT.

MAIS OUI, VOUS AVEZ LES QUALITÉS REQUISES.

MERCI DE LES METTRE AU SERVICE DE LA FÉDÉRATION.

Le Trait d'Union cherche, pour compléter son équipe de rédaction, des retraités curieux, ouverts à la vie, la culture, l'actualité, la pluralité de notre canton.

Il n'est pas besoin d'être écrivain ou journaliste. L'important est de faire vivre cet organe de communication, véritable trait d'union entre la direction de la fédération, les fédérations qui la composent, les membres qui y adhèrent et tous ceux qui s'intéressent au bien-être et la qualité de vie de chacun.



Merci de vous annoncer à Emmanuel Gex-Collet : 079 433 29 29 - emmanuel.gex-collet@bluewin.ch

JAB
1958 St-Léonard



IMPRESSUM

Editeur : Fédération valaisanne des retraités
Case postale 492 - 1951 Sion

Rédaction : Antoine Maillard 3960 Sierre
Deutsche Übersetzung : Peter Summermatter, Visp

Imprimerie : Imprimerie Fiorina, Sion

Adressage : Atelier St-Hubert, Sion

PARUTION

4 fois l'an

Abonnement / Abonnement allein : Fr. 15.-

Abon. + cotisation / Abon. + Mitgliederbeitrag : Fr. 25.-

**Abon. + cot. couple / Abon. + Mitgliederbeitrag
für Ehepaare : Fr. 30.-**

CCP 19-3899-4

**EN TEMPS VOULU,
N'OUBLIEZ PAS LE RENOUVELLEMENT
DE VOTRE ABONNEMENT**

**UND WENN ES SOWEIT IST,
VERGESSEN SIE NICHT
IHR ABONNEMENT ZU ERNEuern**